

13 “But the tax collector stood at a distance and dared not even lift his eyes to heaven as he prayed. Instead, he beat his chest in sorrow, saying, ‘O God, be merciful to me, for I am a sinner.’ 14 I tell you, this sinner, not the Pharisee, returned home justified before God. For those who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted.”

13세무원은 멀리 서서 감히 하늘을 우러러보지도 못하고 가슴을 치며 ‘하나님, 이 죄인을 불쌍히 여겨 주십시오’ 하고 기도하였다.
14내가 너희에게 말하지만 이 세무원이 저 바리새파 사람보다 의롭다는 인정을 받고 집으로 돌아갔다. 누구든지 자기를 높이는 사람은 낮아지고 자기를 낮추는 사람은 높아질 것이다.”

Luke (누가복음) 18:9-14



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro
English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries
<http://www.to1another.com>



Am I Also a Pharisee? 저도 바리새인 인가요?

Luke (누가복음) 18:9-14

너희는 가서 '내가 자비를 원하고 제사를
원치 않는다'라는 말씀이 무슨 뜻인지
배워라. 나는 의로운 사람을 부르러 온
것이 아니라 죄인을 부르러 왔다."

-예수님



Sermon (설교)



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>

פְּרָשִׁיִּים (*perashiym*) - separated for, loyal to, loved of God

Pharisees:

1. Sought to represent God and maintain holiness
2. Intelligent, scholarly, educated, knowledgeable
3. Defined laws and established what holiness means
4. Kept traditions of forefathers, knew how to worship

They had a good heart on the onset!

BUT! They missed God's purpose for the Law (God's heart)

To be in a **living relationship** with Him! (not mere knowledge!)

God's desire for **love and mercy**; a community of believers

Who are Pharisees?

바리새인들은 누구인가요?



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>

2 "The teachers of religious law and the Pharisees are the official interpreters of the law of Moses. 3 So practice and obey whatever they tell you, but don't follow their example.

For they don't practice what they teach. 4 They crush people with unbearable religious demands and never lift a finger to ease the burden. 5 Everything they do is for show.

2“율법학자들과 바리새파 사람들은 모세의 율법을 가르치는 사람들이다. 3그러므로 너희는 그들이 말하는 것이 무엇이든지 따르고 지켜야 한다. 그러나 그들의 행동은 본받지 말아라. **그들은 말만 하고 실천하지 않는다.** 4**그들은 무거운 짐을 남의 어깨에 지우고 자기들은 손끝 하나 까딱하려 하지 않으며** 5**또 하는 일마다 남에게 보이려고 기도할 때 차는 작은 성구함을 크게 하고 옷 술을 길게 달고 다닌다.**

Jesus rebukes Pharisees
Matthew (마태복음) 23:2-5



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro
English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries
<http://www.to1another.com>

11 The Pharisee stood by himself and prayed this prayer: ‘I thank you, God, that I am not a sinner like everyone else. For I don’t cheat, I don’t sin, and I don’t commit adultery. I’m certainly not like that tax collector! 12 I fast twice a week, and I give you a tenth of my income.’

11바리새파 사람은 따로 서서 ‘하나님, 나는 다른 사람들처럼 사기꾼도 아니고 정직하지 못하거나 간음하는 사람도 아니며 또 이 세무원과도 같지 않음을 감사합니다. 12나는 일 주일에 두 번씩 금식하며 모든 수입의 십일조를 바치고 있습니다’ 하고 기도했으나

Luke (누가복음) 18:9-14



To One Another
Because of what Jesus has done for us

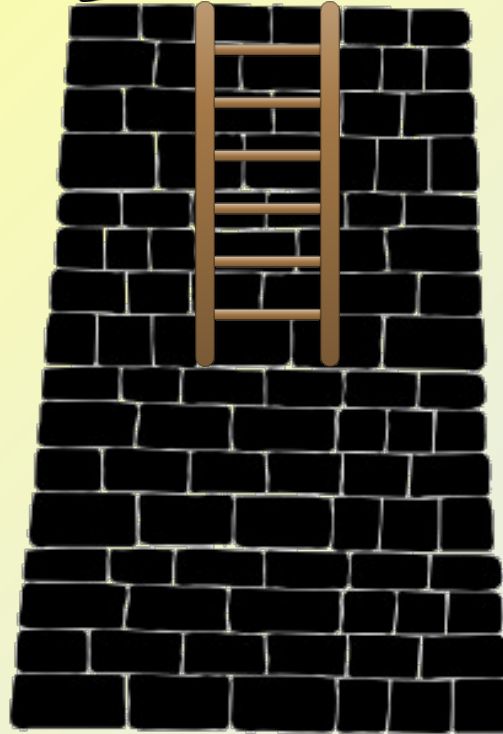
서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>



Pharisees 바리새인들?
You 당신?
The Church 교회?



How can we get the ladder down?
사다리를 어떻게 내릴 수 있을까요?



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>

Coram Deo (코람데오)

before His presence

하나님 앞에서

Coram Deo – before his presence
코람데오 – 하나님 앞에서



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>

Don't miss the heart of God

As Individuals

우리가 아는 방식대로 살지 맙시다; 마음을 열어보세요

- Come to the Lord for His mercy and rest; trust Him with your life and listen for His voice and follow. Don't be set on your ways. (Proverbs 3:5-6)

As the Church

예배로 만족하지 맙시다

- Don't be satisfied with worship services that is for **our** rest
- Seek to go **outside** the church and actively be involved with the world



Coram Deo
코람데오



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro

English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries

<http://www.to1another.com>

Pharisees kept the law, just as we do today.
Jesus commands us to go,
outside the church, unto others

“Now go and learn the meaning of this Scripture: ‘I want you to show mercy, not offer sacrifices.’ For I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.” –Jesus

*너희는 가서 ‘내가 자비를 원하고 제사를 원치 않는다’라는
말씀이 무슨 뜻인지 배워라. 나는 의로운 사람을 부르러
온 것이 아니라 죄인을 부르러 왔다.” –예수님*

Matthew (마태복음) 9:13

Jesus commands us to go
가라고 예수님이 명하셨습니다



To One Another
Because of what Jesus has done for us

서로에게, el uno al otro
English, Korean, and Spanish Speaking Young Adults Ministries
<http://www.to1another.com>